Urschrift - Originale

Nr. 878

GEMEINDE DEUTSCHNOFEN — COMUNE DI NOVA PONENTE

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

GEGENSTAND:

Abschluss einer neuen Haftpflichtversicherung für das neue Dienstauto der Ortspolizei der Gemeinde Deutschnofen bei der Versicherungsgesellschaft Zurich Insurance Europe AG (Zeitraum 10.09.2026 - 10.09.2031)

OGGETTO:

Stipula di una nuova polizza d'assicurazione per la responsabilità civile verso terzi per il nuovo veicolo della polizia locale del Comune Nova Ponente con la Società Zurich Insurance Europe AG (periodo 10.09.2026 - 10.09.2031)

SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
	09.11.2026	**18:30**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		Abwesend entschuld. / Assenti giustific.	Abwesend unentsch. / Assenti ingiustif.
Bernhard Daum	Bürgermeister - Sindaco		
Ursula Thaler	Vizebürgermeisterin - Vicesindaca		
Irmgard Brunner	Gemeindereferentin - Assessora		
Horst Pichler	Gemeindereferent - Assessore		
Simone Pichler	Gemeindereferentin - Assessora		
Dietmar Zelger	Gemeindereferent - Assessore		

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il segretario generale, Signor

Stefan Raffeiner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signore

Bernhard Daum

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Abschluss einer neuen Haftpflichtversicherung für das neue Dienstauto der Ortspolizei der Gemeinde Deutschnofen bei der Versicherungsgesellschaft Zurich Insurance Europe AG (Zeitraum 10.09.2026 - 10.09.2031)

Stipula di una nuova polizza d'assicurazione per la responsabilità civile verso terzi per il nuovo veicolo della polizia locale del Comune Nova Ponente con la Società Zurich Insurance Europe AG (periodo 10.09.2026 - 10.09.2031)

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Hervorgehoben, dass es notwendig ist eine neue Haftpflichtversicherung für das neue Dienstauto der Ortspolizei Skoda Elroq (Kennzeichen YA911AH) der Gemeinde Deutschnofen für den Zeitraum 10.09.2026 – 10.09.2027 abzuschließen;

Hervorgehoben, dass die Versicherungspolizzen bereits in den letzten Jahren über den Broker Assiconsult aus Bozen abgeschlossen wurden;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben vom 03.11.2026 des Brokers Assiconsult aus Bozen, in welchem der Abschluss der neuen Haftpflicht-versicherung für das neue Dienstauto der Ortspolizei der Gemeinde Deutschnofen bei der Versicherungsgesellschaft Zurich Insurance mit einer jährlichen Prämie von Euro 548,00 für das Fahrzeug Skoda Elroq (Kennzeichen YA911AH), wobei die erste Versicherungsprämie Euro 467,00 für den Zeitraum 10.09.2026 – 10.09.2027 angegeben wird;

Hervorgehoben, dass die Prämie und die Bedingungen der obigen Versicherungspolizze günstig und angemessen sind;

Nach Einsichtnahme in den Art. 21-ter des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1 „Spending review und festgestellt, dass für diese Leistungen derzeit weder Rahmenvereinbarungen noch Konventionen seitens der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) abgeschlossen sind und diese auch nicht über den elektronischen Markt des Landes Südtirol beschafft werden kann;

Festgestellt, dass deshalb auf das telematische System des Landes zurückgegriffen wird;

Festgestellt, dass gemäß Artikel 26, Absatz 1, des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015 Bauleistungen unter 150.000,00 Euro bzw. Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000,00 Euro mittels Direktvergabe vergeben werden können, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern;

Nach Dafürhalten, die Direktvergabe der gegenständlichen Dienstleistung vorzunehmen;

Festgestellt, dass das Vorhandensein der Voraussetzungen des Bieters laut Art. 32 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 durch Eintragung desselben in das telematische Verzeichnis des Online-Portals ISOV der Autonomen Provinz Bozen bzw. durch Abgabe einer entsprechenden Erklärung desselben, bestätigt wurde;

Festgestellt, dass für diese Leistung kein CUP Kodex eingeholt werden muss, da es sich um kein öffentliches Investitionsprojekt handelt;

Festgestellt, dass für die gegenständliche Vergabe kein eindeutiges grenzüberschreitenden Interesse festgestellt wurde;

Nach Einsichtnahme in dasselbe Angebot vom

LA GIUNTA COMUNALE

Rilevato che è necessario stipulare una nuova polizza d'assicurazione per la responsabilità civile verso terzi per il nuovo veicolo della polizia locale del Comune di Nova Ponente Skoda Elroq (targa YA911AH) per il periodo 10.09.2026 – 10.09.2027;

Rilevato che le polizze assicurative sono state stipulate negli ultimi anni tramite il broker Assiconsult di Bolzano;

Vista la lettera del 03.11.2026 del Broker Assiconsult di Bolzano, con la quale viene consigliata la stipula, con la Società Zurich Insurance, della nuova polizza di assicurazione per la responsabilità civile generale verso terzi relativa al nuovo veicolo della polizia locale Skoda Elroq (targa YA911AH), con un premio annuo di Euro 548,00, dove il primo premio assicurativo ammonta a Euro 467,00 con decorrenza dal 10.09.2026 al 10.09.2027;

Rilevato che il premio e le condizioni della polizza d'assicurazione di cui sopra sono convenienti e adeguate;

Visto l'art. 21-ter della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 "spending review" ed accertato che per questi servizi attualmente non sono attive convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP), e neanche possono essere acquistati tramite il mercato elettronico provinciale;

Accertato che, per questo motivo si ricorre al sistema telematico provinciale;

Constatato che ai sensi dell'art. 26, comma 1, della legge provinciale n. 16 del 17.12.2015 lavori di importo inferiore ad euro 150.000,00 ovvero servizi e forniture di importo inferiore ad euro 140.000,00 possono essere affidati mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;

Ritenuto di procedere all'affidamento diretto per i servizi di cui in oggetto;

Accertato che l'esistenza dei presupposti dell'offe-rente di cui all'art. 32 della Legge Provinciale del 17.12.2015, n. 16 è stata confermata tramite iscrizione dello stesso nell'elenco telematico del portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano risp. presentazione di una relativa dichiarazione dello stesso;

Accertato che per questo servizio non è richiesto nessun codice CUP in quanto non si tratta di un progetto di investimento pubblico;

Constatato, che per il presente appalto non è stata accertata l'esistenza di un interesse transfrontaliero certo;

Vista l'offerta medesima del 03.11.2026 dalla quale

03.11.2026 aus welchem hervorgeht, dass sich obengenannte Firma bereit erklärt, die benötigte Versicherungspolizze zum Preis von Euro 548,00 jährlich, wobei die erste Versicherungsprämie Euro 467,00 beträgt;

Festgestellt, dass das vorgelegte Angebot die Bedürfnisse der Verwaltung erfüllt, der Anbieter auf die Durchführung derartiger Aufträge spezialisiert ist und das Angebot im Verhältnis zu Qualität und Preis, angemessen ist, der endgültige Zuschlag jedoch dem Gemeindeausschuss vorbehalten ist;

Nach Übereinkunft mit der Versicherungsgesellschaft Zurich Insurance obige Versicherungspolizze zum Preis von Euro 548,00 jährlich, wobei die erste Versicherungsprämie Euro 467,00 beträgt, abzuschließen;

Nach Einsichtnahme in das GvD vom 31.03.2023, Nr. 36 und in das L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16;

Nach Übereinkunft, gegenständlichen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit die Deckung der Polizze gewährleistet bleibt;

Nach Einsichtnahme in das positive fachliche Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck 5F858yWhQH+RkjwlG/hM14o+PytWbDC6nQIQEhPjHDM= vom 06.11.2026;

Nach Einsichtnahme in das positive buchhalterische Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck AhC/Pxz6UXTcdLp3BQ5MiRICH0ZUYn/AehTRsl285q8= vom 09.11.2026;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument zum Haushaltsvoranschlag der Gemeinde für die Jahre 2026 - 2028;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag sowie in das Programm für öffentliche Arbeiten für die Jahre 2026 - 2028;

Nach Einsichtnahme in den Arbeitsplan 2026 - 2028;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form

1. die Haftpflichtversicherung für das neue Dienstfahrzeug der Ortspolizei der Gemeinde Deutschnofen mit der Versicherungsgesellschaft Zurich Insurance für den Zeitraum 10.09.2026 – 10.09.2027, gemäß Schreiben vom 03.11.2026 des Brokers Assiconsult aus Bozen mit einer jährlichen Prämie von Euro 548,00 für das Fahrzeug Skoda Elroq (Kennzeichen YA911AH) und der ersten Versicherungsprämie von Euro 467,00, abzuschließen und den jährlichen Betrag für weitere 4 Jahre, zu verpflichten;
2. festzuhalten, dass Assiconsult aus Bozen als Broker für die vorliegende Haftpflichtver-

risulta che la sopra citata ditta si dichiara disposta di eseguire la polizza d'assicurazione al prezzo di Euro 548,00 annui, dove il primo premio assicurativo ammonta a Euro 467,00;

Accertato che, l'offerta presentata soddisfa le esigenze dell'amministrazione, l'offerente è specializzato nell'esecuzione di prestazioni di genere e che l'offerta è congrue sotto l'aspetto del prezzo in rapporto alla qualità delle prestazioni, l'aggiudicazione finale rimane però riservata alla Giunta Comunale;

Convenuto di stipulare con la Società Zurich Insurance la polizza d'assicurazione di cui sopra al prezzo di Euro 548,00 annui, dove il primo premio assicurativo ammonta a Euro 467,00;

Visto il D.lgs. 31.03.2023 n. 36 e vista la Legge Provinciale del 7.12.2015, n. 16;

Convenuto di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, onde poter affinché rimanga coperta la polizza;

Visto il parere tecnico positivo con impronta digitale 5F858yWhQH+RkjwlG/hM14o+PytWbDC6nQIQEhPjHDM= del 06.11.2026;

Visto il parere contabile positivo con impronta digitale AhC/Pxz6UXTcdLp3BQ5MiRICH0ZUYn/AehTRsl285q8= del 09.11.2026;

Visto il DUP (documento unico di programmazione) relativo al bilancio di previsione del Comune per gli esercizi 2026 - 2028;

Visto il bilancio di previsione 2026 - 2028 ed il relativo programma generale per le opere pubbliche;

Visto il piano operativo 2026 - 2028;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2;

d e l i b e r a

a voti unanimi espressi in forma legale

1. di stipulare con la Compagnia di assicurazione Zurich Insurance la polizza di responsabilità civile verso terzi per il nuovo veicolo della polizia locale del Comune di Nova Ponente per il periodo dal 10.09.2026 al 10.09.2027, come da lettera del 03.11.2026 del Broker Assiconsult di Bolzano, con un premio annuo di Euro 548,00 per il veicolo Skoda Elroq (targa YA911AH) e il primo premio assicurativo pari a Euro 467,00, e di impegnare per ulteriori 4 anni l'importo annuale;
2. Rilevato che Assiconsult di Bolzano funge come Broker per la presente assicurazione per la

sicherung für die Gemeindefahrzeuge der Gemeinde Deutschnofen fungiert;

3. den Gemeindesekretär oder zuständigen Beamten zu beauftragen, die Vergabe zu bestätigen und den definitiven Zuschlag auf dem telematischen Portal mittels „Smart-Direktvergabe“ zu erteilen;
4. weiters festzuhalten, dass der beantragte CIG-Kodex erst mit der definitiven Zuschlagserteilung im Vergabeportal ersichtlich wird und die Buchhaltung anzuweisen alle finanziellen Bewegungen in diesen Zusammenhang mit diesem Kodex zu identifizieren;
5. den Bürgermeister mit dem Abschluss der Versicherung zu beauftragen;
6. der Vertrag ist gemäß Art. 18 GvD Nr. 36/2023 in elektronischer Form im Wege des Briefverkehrs abzuschließen;
7. die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verbucht:

responsabilità civile generale verso terzi per i veicoli comunali;

3. di incaricare il segretario generale o l'impiegato di competenza di procedere alla conferma dell’appalto e all'aggiudicazione definitiva sul portale telematico mediante “affidamento diretto smart”;
4. di dare inoltre atto, che il codice CIG richiesto è visibile solo dopo l’aggiudicazione definitiva nel portale delle gare e di incaricare la contabilità di usare questo codice per tutti i movimenti bancari necessari a tale scopo;
5. di incaricare il Sindaco con la stipula del contratto;
6. di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell’art. 18 d.lgs n. 36/2023;
7. di contabilizzare la spesa come risulta dal seguente prospetto:

Importo Betrag	Centro di costo Kostenstelle	UEB	Capitolo Kapitel	Anno di competenza Kompetenzjahr	N. impegno Verpflichtung Nr.	Data Datum
467,00 €	30100	03011.03	20900/	2026	676	
548,00 €	30100	03011.03	20900/	2027	676	
548,00 €	30100	03011.03	20900/	2028	676	

8. dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt;
9. jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

8. la presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n. 2);
9. ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell’art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE
Bernhard Daum

_____

Letto, confermato e sottoscritto.

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE
Stefan Raffeiner

_____

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale